

le Stagioni

codutti
MADE IN ITALY SINCE 1954



le Stagioni

Designed by
SERGIO CODUTTI





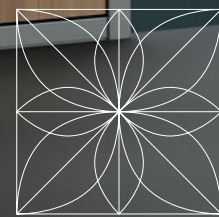
Sono le stagioni a suggerire alla natura i tempi e i cambiamenti. L'albero, docile e saggio, segue queste istruzioni universali. Diventa così un simbolo potente della connessione profonda che lega tutti gli esseri viventi. E per Codutti un simbolo forte di un progetto che fa della coerenza e dell'armonia i suoi assi portanti.

It is the seasons that suggest to nature that it is time for a change, and a gentle, wise tree follows these universal instructions, thus becoming a powerful symbol of the deep-seated link that unites all living creatures. And for Codutti, it's a clear symbol of design underpinned by principles of coherence and harmony.

Ce sont les saisons qui suggèrent les rythmes et les changements à la nature. L'arbre, docile et sage, suit ces instructions universelles. Il se transforme ainsi en un puissant symbole du lien qui unit tous les êtres vivants. Et pour Codutti, un puissant symbole d'un projet basé sur la cohérence et sur l'harmonie.

Die Jahreszeiten geben der Natur Zeiten und Veränderungen ein. Die Bäume, fügsam und weise, folgen diesen universellen Anweisungen und werden auf diese Weise zum Symbol einer tiefen Verbundenheit aller Lebewesen. Und für Fa. Codutti zum Symbol eines Projektes, das Kohärenz und Harmonie zu seinen stützenden Pfeilern macht.

Son las estaciones las que sugieren a la naturaleza los tiempos y los cambios. El árbol, dócil y sabio, sigue estas instrucciones universales. Se convierte así en un símbolo poderoso del vínculo profundo que une todos los seres vivos. Y para Codutti es un símbolo fuerte de un proyecto que hace de la coherencia y de la armonía sus ejes portantes.



le Stagioni

le Stagioni

Un albero che cambia. E che è sempre lo stesso. Un ciclo, quello della natura, delle stagioni, sempre uguale, ma diverso; rassicurante, ma sorprendente.

Le stagioni Codutti rievocano nei loro prodotti questa ciclicità uniforme, si succedono accomunate da una filosofia inedita: la sinergia estetica delle funzioni di un ufficio moderno deve mettere al centro l'uomo.

Solo tanti alberi sanno creare un'ombra davvero refrigerante. Solo tanti uomini insieme possono lavorare a qualcosa che lascia un segno. Le stagioni Codutti, nei diversi ambienti proposti, tracciano un unico design capace di distinguere le funzioni, non di sottolineare gli status. Gli ambienti caldi ed accoglienti lasciano intuire le destinazioni d'uso e parlano di un lavoro sostenibile.

Per l'uomo e per l'albero, visti i processi produttivi in accordo con gli standard ambientali internazionali, i materiali ecosostenibili e non nocivi alla salute, le installazioni di pannelli fotovoltaici per garantire l'autosufficienza energetica, la riciclabilità dei prodotti a fine vita e l'utilizzo di imballi ecologici e recuperabili.

Passano le stagioni, ed è bello osservarle, annusarle, toccarle, viverle, ma senza stravolgerle. Per essere uomini del futuro. E per far sorridere un albero.

The Seasons

A tree changes its foliage, but it's still the same tree. Nature is a cycle of seasons: it's always the same, yet different - reassuring, yet surprising. Codutti represents the seasons in its products, evoking this changing cycle of nature: they follow on from one another, with an unusual philosophy common to all of them- the functions of the modern office working in an aesthetic synergy and putting the human being at the centre of things.

It takes lots of trees to create a refreshingly cool shade. And it takes a lot of human beings working together to create something that will leave a mark. The various ranges offered for the Codutti seasons are uniquely designed to distinguish functions, but without emphasising status. In these warm, welcoming surroundings, you can only guess at their destination of use and appreciate the eco-friendly work that has gone into them.

Eco-friendly, that is, to both human-beings and to trees, since these ranges use production processes that comply with international environmental standards, eco-sustainable materials that are not harmful to health, photovoltaic panels installed to guarantee energy self-sufficiency, products that can be recycled at the end of their life and ecological, recyclable packaging materials.

The seasons pass, and it's lovely to see them, smell them, touch them and experience them, but without interfering with them. In this way, we become the human-beings of the future - and we can make a tree smile.

Les Saisons

Un arbre qui change mais reste toujours le même. Un cycle, celui de la nature et des saisons, toujours identique mais à la fois différent; rassurant mais à la fois surprenant. Les saisons Codutti évoquent ce cycle uniforme dans leurs produits et se succèdent sous le signe d'une philosophie inédite: la synergie esthétique des fonctions d'un bureau moderne axé autour de l'homme. Seuls de nombreux arbres sont en mesure de créer une ombre vraiment rafraîchissante. Seuls de nombreux hommes travaillant ensemble sont en mesure de créer quelque chose de marquant. Les saisons Codutti, dans les différentes ambiances proposées, tracent un unique design en mesure de distinguer les fonctions, non de souligner les statuts. Les ambiances chaudes et accueillantes font transparaître les destinations d'emploi et évoquent un travail durable.

Non seulement pour les êtres humains mais pour les arbres aussi, grâce aux processus de production conformes aux normes environnementales internationales, aux matériaux respectueux de l'environnement et sans risque pour la santé, aux installations de panneaux photovoltaïques permettant de garantir l'autonomie énergétique, aux produits recyclables en fin de vie et à l'utilisation d'emballages écologiques et récupérables.

Les saisons passent et il est agréable de les observer, de les respirer, de les toucher, de les vivre mais sans les bouleverser. Pour être des hommes du futur. Et pour faire sourire un arbre.

Die Jahreszeiten

Ein Baum, der sich verändert. Und der doch der gleiche bleibt. Der Zyklus der Natur, der Jahreszeiten, der immer gleich bleibt und sich trotzdem ändert; beruhigend und trotzdem erstaunlich.

‘Le stagioni’ [Die Jahreszeiten] der Fa. Codutti erinnern mit ihren Produkten an deren gleichmäßigen, zyklischen Ablauf, sie folgen aufeinander, verbunden durch eine neue Philosophie: Die ästhetische Synergie der Funktionen eines modernen Büros muss den Menschen in den Mittelpunkt stellen. Nur viele Bäume zusammen bilden einen wirklich erfrischenden Schatten. Nur viele Menschen gemeinsam können etwas schaffen, das eine Spur hinterlässt. Le stagioni der Fa. Codutti, umschreiben - in den verschiedenen vorgeschlagenen Milieus - ein einziges Design, das die Funktionen hervorhebt, statt den Status zu unterstreichen. Gemütliche und einladende Bereiche, die die Anwendungsbestimmung erahnen lassen und von einer vertretbaren Arbeit erzählen.

Für Menschen und für Bäume: Produktionsprozesse im Einklang mit den internationalen Umweltstandards, ökologisch vertretbare und unschädliche Materialien, die Installation von Photovoltaik-Paneelen zur Gewährleistung der energetischen Unabhängigkeit, die Recycle-Möglichkeit der Produkte, wenn sie nicht mehr gebrauchsfähig sind und die Anwendung von umweltfreundlichen Verpackungen. Die Jahreszeiten ziehen vorüber, es ist schön sie dabei zu beobachten, zu riechen, anzufassen, zu leben, ohne sie durcheinanderzubringen. Um in die Zukunft blicken zu können. Und um einen Baum zum Lächeln zu bringen.

Las Estaciones

Un árbol que cambia. Y que siempre es el mismo. Un ciclo, el de la naturaleza, de las estaciones, siempre igual, pero distinto; tranquilizador, pero sorprendente. Las estaciones Codutti recuerdan en cuatro productos este ciclo uniforme, se subsiguen unidos por una filosofía inédita: la sinergia estética de las funciones de un despacho moderno debe poner al centro al hombre. Sólo muchos árboles saben crear una sombra refrigerante de verdad. Sólo muchos hombres juntos pueden trabajar en algo que deje huellas. Las estaciones Codutti, en los distintos ambientes propuestos, trazan un único diseño capaz de distinguir las funciones, no subrayan los status. Los ambientes cálidos y acogedores dejan intuir los destinos de uso y hablan de un trabajo sostenible. Para el hombre y para el árbol, vistos los procesos productivos según los estándares ambientales internacionales, los materiales ecológicamente sostenibles y no dañinos para la salud, las instalaciones de paneles fotovoltaicos para garantizar la autosuficiencia energética, lo reciclable de los productos al final de su vida y la utilización de embalajes ecológicos y recuperables.

Pasan las estaciones, y es bonito observarlas, olerlas, tocarlas, vivirlas, pero sin alterarlas. Para ser hombres del futuro. Y para hacer sonreír un árbol.



Primavera

La reception **CIAO**: le promesse di una nuova stagione, le attese e le prospettive che si spalancano da nuove visite in azienda. Una boccata d'aria, naturalmente frizzante.

P. 13



Estate

L'operativo **PASTELLO**: quando esplodono i colori, si frema dalla voglia di fare, di proporre, di esserci. La luce inonda l'ufficio, le giornate, la vita.

P. 43



Autunno

Il semidirezionale **IDEA**: una lampadina che si accende, che ci rende consapevoli di noi e del nostro lavoro. Arriva il momento dell'equilibrio. Si raccolgono i frutti. Ed è proprio un bel raccogliere...

P. 79



Inverno

Il direzionale **DUETTO**: la coltre di neve che avvolge un bagaglio insostituibile: di esperienze, scelte, idee. Un sapere maturato nel tempo, da coltivare e condividere. Per costruire mille altre primavere.

P. 113



Per tutte le Stagioni

La libreria **MOSAICO**: come per le vacanze, per un gelato, per il tubino nero... è sempre il momento giusto. Si abbina con ogni stagione, è a suo agio con le linee Codutti e Axilon. Un cult.

P. 151



Le Fotografie

In questo catalogo, i mobili Codutti sono raccontati anche attraverso le ambientazioni create dalle fotografie scenografiche di Sergio Codutti. Le stagioni così sono interpretate dalla continuità creativa di un designer che è anche fotografo.

P. 186



03 / I D E A

Autunno

La terra si veste
del giallo delle foglie
in autunno.
Il vento
raccolge i sussurri
dei trepidi uccelli
e gioca
coi rami avvizziti
che additano il cielo.
Ho visto danzare
sul mare
tanti pezzetti di luna.

La terra si veste

A. Russo



Idea

Il semidirezionale classico per chi ama la sobrietà elegante. Un'idea di intimità nello schienale che fa atmosfera con l'ambiente.

The classic semi-directional furniture for those who love sober elegance. An idea of intimacy in the back panel that blends in with the atmosphere surrounding it.





La nuova cravatta
Regimental è perfetta con
il vestito grigio, ti piacerà.
Stop.

Allungo strutturale con porte scorrevoli
contrapposte, vaschetta porta cancelleria
naturalmente rivestita in cuoio coordinata con
gli accessori. *Stop.*

Structural extension with opposing sliding doors
and stationery tray, naturally coated in leather
coordinated with the accessories. *Stop.*



MQ23	VN70	CV74
Wengè/Wengè	Nero/Black	Verde/Green

Idea

Il colore bianco dell'hi-tech, il verde della natura per un ufficio giovane e luminoso dove le *idee* corrono veloci e si specchiano sul vetro del top.

White, the colour of hi-tech and green, the colour of nature for a young, light office where *ideas* move around quickly and are reflected in the glass of the desktop.





Dell'atmosfera ne
parliamo un'altra volta.
Stop.

Vetro ultrachiaro laccato bianco per il top della
scrivania e della libreria, esaltazione del design
minimale, struttura solida per durare nel tempo.
Stop.

White lacquered ultra-clear glass for the desktop
and the bookcase top, enhancing the minimal
design, with a solid structure to last for many years.
Stop.

MB29	VB72	CV74
Bianco/White	Bianco/White	Verde/Green



Idea

Il piacere di ricevere ospiti nel proprio ufficio su una scrivania funzionale per il business, e poi un piacevole scambio di idee davanti ad un caffè sul tavolo rotondo.

The pleasure of welcoming guests in the office, with a functional desk to do business at, and then a pleasant exchange of ideas over a coffee at the round table.



Questa sera farò tardi,
ho degli ospiti in ufficio.
Stop.

Allungo a ponte che regge la scrivania, in versione passante o con mensole bifacciali, libreria Mosaico personalizzabile per ogni esigenza; proprio un bell'insieme. *Stop.*

Bridge extension supporting the desk, in the version extending on each side of the desk or with double-facing shelves, and Mosaico bookcase customizable to any requirement: a really lovely combination. *Stop.*

MN31	MB29	CN72
		
Noce/Walnut	Bianco/White	Nero/Black





Idea

Gambe eleganti e preziose con le
finiture in cuoio, accessori coordinati
da un design lineare ma aggressivo.
Per chi ha sempre le *idee* chiare.

Elegant, beautiful legs with leather
finishes, coordinated accessories with
a linear but aggressive design. For
those who always have clear *ideas*.

Preparati che usciamo, c'è quel film in bianco e nero che ti piaceva tanto. *Stop.*

Metallo bianco o nero, carter per passacavi in cuoio cucito a punto sella, bianco, nero o verde sono i colori; stiamo naturalmente parlando delle gambe. *Stop.*

Black or white metal, cable housings in saddle-stitched leather – the colours are black, white or green; we're talking about the legs, of course. *Stop.*

MQ23	MB29	CN72
		
Wengè/Wengè	Bianco/White	Nero/Black



Idea

Silenzio, concentrazione, atmosfera,
privacy, in un ufficio dal top in vetro
nero ambientato con una parete
divisoria Password. Cambiare?
Neanche per *idea*.

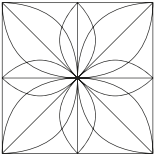
Silence, concentration, atmosphere,
privacy, in an office with a black
glass desktop combined with a
Password partition wall. Change?
The *idea* wouldn't enter your mind.



Stavo pensando a quando
eravamo bambini, una
botta di nostalgia. *Stop.*

L'allungo con porte scorrevoli in versione indipendente
o di supporto alla scrivania è attrezzabile con cassetti
normali, schedario o porta cancelleria. Stop.

The extension with sliding doors in the independent
version or supporting the desk can be equipped
with normal drawers, filing drawers or stationery
containers. Stop.



AUTUMN

The IDEA semi-executive range: the light is switched on, making us aware of
ourselves and of our work. This is the time for balance: we pick the fruit and
the harvest is plentiful.

AUTOMNE

La ligne bureau semi-direction IDEA : une lampe qui s'allume, qui nous fait
prendre conscience de nous et de notre travail. Voici venu le moment de
l'équilibre, de la récolte des fruits. Et il s'agit vraiment d'une belle récolte...

HERBST

Der Büroschreibtisch IDEA: Ein Licht das angezündet wird und uns unser
Dasein und unsere Arbeit bewusst macht. Es kommt der Augenblick der
Ausgeglichenheit. Es werden die Früchte geerntet. Und es ist eine gute Ernte...

OTOÑO

El semidireccional IDEA: una lámpara se enciende y nos vuelve conscientes de
nosotros y de nuestro trabajo. Llega el momento del equilibrio. Se recogen los
frutos. Y es una buena recogida...



MN31	ME28	CV74
Noce/Walnut	Nero/Black	Verde/Green



Idea

Il bianco ed il nero, il giorno e la notte, il caldo ed il freddo, gli estremi che si incontrano in una fusione di sensazioni contrastanti. Solo per chi segue sempre le sue *idee*.

White and black, day and night, hot and cold: a meeting of extremes in a blend of contrasting sensations. Only for those who always turn their *ideas* into reality.



L'autunno con i suoi colori, le castagne, i primi caminetti accesi... mi piace tanto. *Stop.*

La presenza discreta dell'alluminio lucido nelle maniglie, nella lampada e nella sedia, catalizzatore fra i colori in contrasto o in scala cromatica; sempre qualche cosa in più. *Stop.*

The discreet presence of polished aluminium in the handles, the light and the chair, catalysing the colours in contrast or in a chromatic scale – always an extra something. *Stop.*

MB29	ME28	CJ83
Bianco/White	Nero/Black	Bianco/White





Idea

Che *idea* ti sei fatto di questo progetto?
E tu? E lei? E voi cosa ne pensate?
Un tavolo componibile per riunioni
informali o ufficiali. Comunque le vostre.

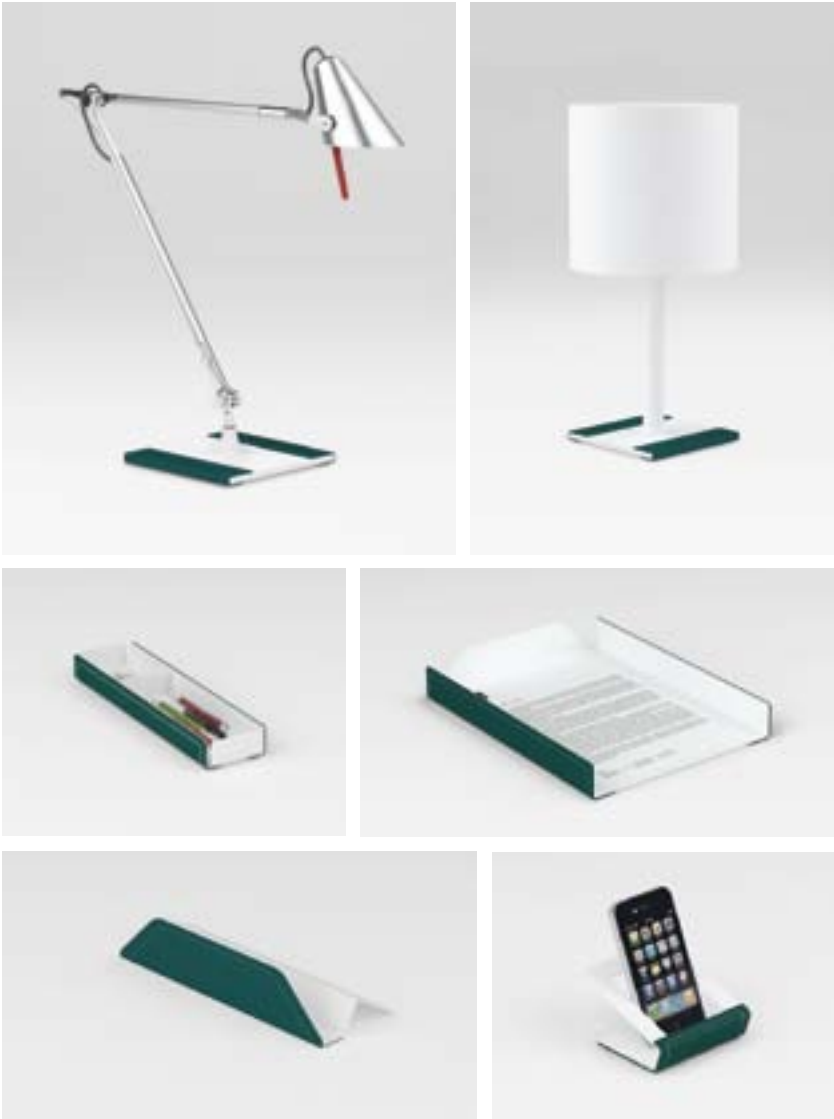
Have you formed an *idea* of this project?
And what about you? And you?
And you? What do you think of it?
A modular table for informal or
official meetings. Yours, anyway.

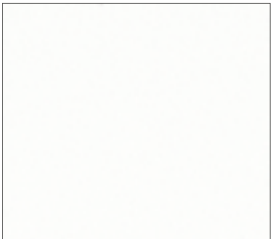
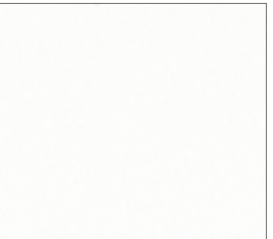
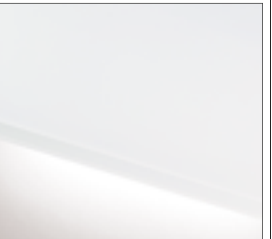
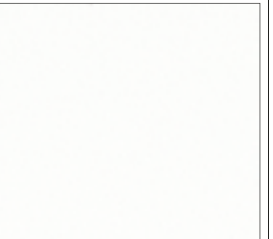
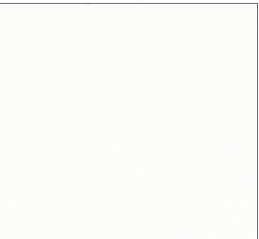
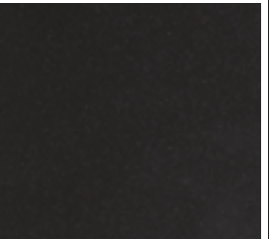
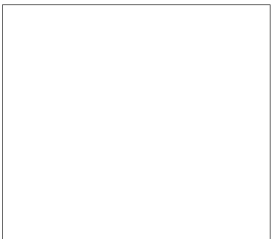
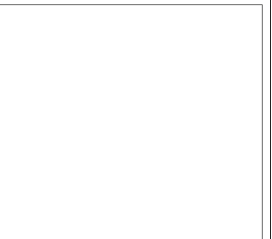
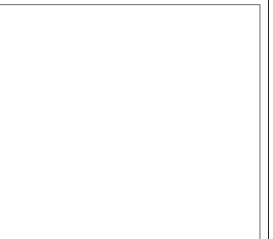
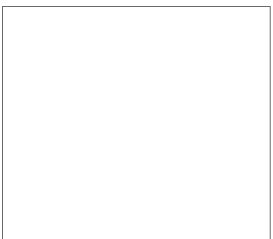
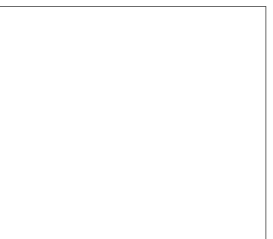
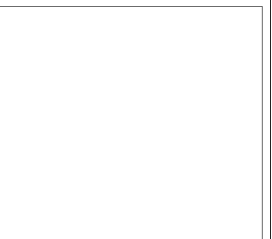
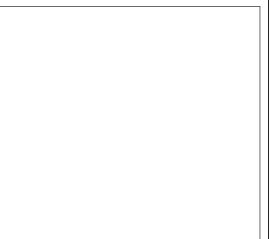
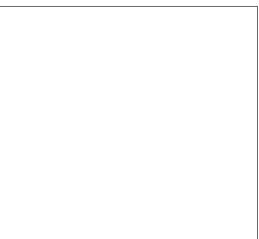
MN31	ME28	CJ83
		
Noce/Walnut	Nero/Black	Bianco/White

Un buon libro, una partita
a scacchi, oppure un po'di
musica... fra poco a casa.
Stop.

Gli accessori, in lamiera verniciata rifinita in cuoio
con cucitura a punto sella nei colori delle gambe,
sono gli oggetti che fanno di un ufficio il proprio
ufficio. *Stop.*

The accessories, in painted sheet metal finished in
leather with saddle-stitching in the colours of the
legs, are the items that turn any office into your
own office. *Stop.*

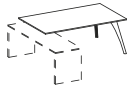


Melaminico struttura Melamine structure	Melaminico piani Melamine tops	Vetro piani Glass top	Metallo gamba Leg metal	Cuoio Leather
 MB29 Bianco/White	 MB29 Bianco/White	 VB72 Bianco/White	 EB48 Bianco/White	 CJ83 Bianco/White
 ME28 Nero/Black	 MN31 Noce/Walnut	 VN70 Nero/Black	 EE47 Nero/Black	 CN72 Nero/Black
	 MQ23 Wengè/Wengè			 CV74 Verde/Green
				

SCRIVANIE LEGNO
WOOD DESKS



200x100x74h



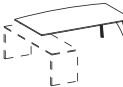
180x90x74h
200x90x74h



200x100x74h



120x60x74h



200x100x74h



Ø120x74h



180x90x74h
200x90x74h



180x90x74h
200x90x74h

SCRIVANIE VETRO
GLASS DESKS



200x100x74h



180x90x74h
200x90x74h



200x100x74h



120x60x74h



200x100x74h



180x90x74h
200x90x74h

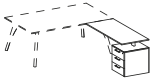


180x90x74h
200x90x74h

ALLUNGHI LEGNO
WOOD EXTENSIONS

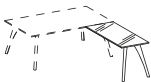


120x60x74h

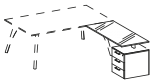


120x60x74h

ALLUNGHI VETRO
GLASS EXTENSIONS

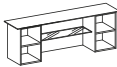


120x60x74h

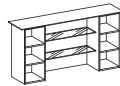


120x60x74h

LIBRERIE CON TOP IN MELAMINICO
MELAMINE TOP BOOKCASES

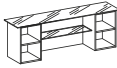


225x45x84h

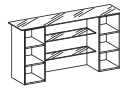


225x45x124h

LIBRERIE CON TOP IN VETRO
GLASS TOP BOOKCASES

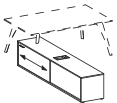


225x45x84h

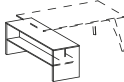


225x45x124h

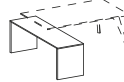
ALLUNGHI - REM - REP
EXTENSIONS - REM - REP



160x50x55h



160x57x70h



160x57x70h

TAVOLINI ATTESA
SIDE TABLES



120x60x44h



120x60x44h

TAVOLI RIUNIONE
MEETING TABLES



Ø120x74h



200x90x74h



200x90x74h



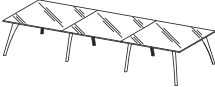
260x120x74h



260x120x74h



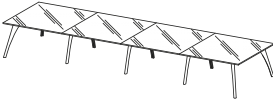
390x120x74h



390x120x74h



560x120x74h



560x120x74h

ARMADIO
CABINETS



45x45x82h
90x45x82h



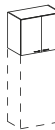
45x45x122h
90x45x122h



45x45x162h
90x45x162h



45x45x202h
90x45x202h



45x45x80h
90x45x80h

Idea

SCHEDE TECNICHE / SPECIFICATIONS



SCRIVANIE E TAVOLI: Sono costituiti da un piano in truciolare melaminico da 18 mm di spessore bordato in ABS, nei colori bianco, noce e wengè. Il piano appoggia su un solido telaio in tubolare metallico verniciato in color bianco o nero con polveri epossipoliestere. Il piano, oltre che in melaminico, è disponibile in vetro temprato da 10 mm di spessore, colorato in bianco o nero. Le gambe, fissate al telaio, sono costruite in un robusto scatolato in acciaio stampato a sezione semiellittica verniciata nei colori bianco o nero. Un profilo verticale agganciato alla gamba rivestito in cuoio, di colore bianco, nero o verde, chiude un vano tecnico predisposto per il passaggio dei cavi. Le scrivanie sono fornibili anche nella versione registrabile in altezza, con escursione da cm. 68 a cm. 76. Idea monta un frontale paragambe in melaminico bianco o nero che, in opzione, può essere rivestito centralmente in cuoio nei colori bianco, nero o verde. I tavoli riunione, fornibili con piano in melaminico o vetro, presentano le medesime caratteristiche delle scrivanie, e sono disponibili sia a piano unico che componibile. I tavolini attesa sono da considerarsi delle vere e proprie scrivanie in miniatura, che mantengono tutte le caratteristiche sopra descritte.

ALLUNGHI: Gli allunghi REM sono disponibili nella versione "integrata"alle scrivanie, oppure indipendenti montati su piedini. Hanno una struttura base in nobilitato melaminico di colore bianco o nero. Top e ante sono sempre in nobilitato melaminico di colore bianco, noce e wengè, bordati in ABS. Ogni allungo ha due ante scorrevoli contrapposte complete con le maniglie in metallo cromato. Sul top è inserita una vaschetta porta cancelleria rivestita in cuoio, di colore bianco, nero o verde. All'interno dei vani dotati di ante scorrevoli si possono montare cassetti, vassoi porta cancelleria e telai reggi cartelle. Sono disponibili anche allunghi a ponte REP in nobilitato melaminico, utilizzabili in versione integrata alla scrivania oppure indipendenti. È prevista anche una variante dotata di mensole sottopiano bifronte in melaminico di colore bianco o nero.

CASSETTIERE: Le cassettiere in melaminico sono realizzate con pannelli in nobilitato da 18 mm di spessore, montano di serie il top e, come i frontali cassetto, sono bordati a spessore in ABS. In opzione è disponibile il top di finitura in tinta con i frontali. I cassetti in metallo scorrevoli su guide a rullo, sono dotati di maniglie in metallo cromato e sono provvisti di serratura con chiusura simultanea di tutti i cassetti e di dispositivo antiribaltamento. Divisori metallici

e vaschette porta cancelleria in plastica possono essere montati all'interno. Poggiano su ruote piroettanti.

LIBRERIE: Arredano lo spazio con eleganza le librerie Idea, costituite da due colonne di armadi in nobilitato melaminico di colore bianco o nero collegate da uno schienale sempre in melaminico,dove spiccano le trasparenze delle mensole in vetro temprato extrachiario da 8 mm impreziosite dalle finiture in cuoio. Le ante, in nobilitato melaminico bordate in ABS, sono in colore bianco noce e wengè, oppure in vetro temprato trasparente o satinato da 5 mm, e sono entrambe complete delle maniglie in metallo cromato. Un top in melaminico da 18 mm, nei colori bianco, noce e wengè, oppure in vetro temperato da 10 mm colorato bianco o nero collega le due colonne.

ARMADI: Sono realizzati in truciolare ureico nobilitato con decorativi e resine melaminiche. Numerose possibilità compositive caratterizzano gli armadi modulari: con larghezza di 45 o 90 cm ed altezza di 80-120-160-200-240-280 cm. Hanno la possibilità di abbinare un top unico per finitura per più armadi, in nobilitato rifinito con bordo a spessore in ABS. Le ante sono in melaminico da 18 mm con bordo a spessore, montano cerniere con apertura a 110° e hanno maniglie in metallo cromato; su richiesta sono fornibili le serrature a semi cariglione. Le ante in vetro trasparente o satinato sono temprate ed hanno uno spessore di 5 mm. I cassetti schedario alloggiati all'interno delle ante sono montati su un telaio in acciaio verniciato e scorrono su guide telescopiche. I ripiani interni hanno uno spessore di 25 mm e frontalmente sono rifiniti con bordo a spessore in ABS. Sono disponibili anche i ripiani metallici. Gli schienali con uno spessore di 8 mm hanno la stessa finitura dei fianchi per un utilizzo anche a centro stanza. Gli armadi poggiano su piedini registrabili dall'interno e sono predisposti all'unione laterale. Per motivi di sicurezza, tutti gli armadi usati singolarmente, che contengono cassetti schedario, devono essere assicurati ad una parete di sostegno.

COMPLEMENTI: Codutti accompagna ogni sua collezione con una vasta gamma di accessori dallo stile essenziale e lineare. Le parti metalliche sono realizzate in acciaio verniciato bianco o nero e rivestite parzialmente in un elegante e sofisticato cuoio disponibile nei colori bianco, nero o verde, lavorato a mano con cucitura a punto sella.



DESKS AND TABLES: These comprise an 18 mm thick melamine chipboard top edged in ABS, in white, walnut and

wengè. The top rests on a sturdy tubular metal frame painted with epoxy-polyester powder paint in white or black. As well as melamine, the top is available in 10 mm thick tempered glass, coloured white or black. The legs, mounted on the frame, are made of sturdy box-type pressed steel with semi-elliptical section painted in white or black. A vertical profile hooked to the leg and coated in white, black or green leather encloses a technical area for cables to pass through.

The desks can also be supplied in the adjustable height version, with height-range from 68 to 76 cm. Idea has a front melamine modesty panel in black or white that can be centrally covered in leather in black, white or green. Meeting tables can be supplied with melamine or glass tops; they have the same features as the desks and are available either with single or modular tops. Small tables for the waiting area can be considered as real miniature desks with all the features described above.

EXTENSIONS: REM extensions are available in the version integrated to the desks, or mounted independently on feet. They have a base structure in white or black melamine laminate. Tops and doors are again in melamine, in white, walnut and wengè, edged in ABS. Each extension has two opposing sliding doors complete with chrome-finish metal handles. A small, leather stationery tray in white, black or green is inserted into the top. Drawers, trays for stationery items and file-holder frames can be fitted inside the compartments equipped with sliding doors. REP bridge extensions in melamine laminate are also available, and can be used in the version integrated to the desk or independently. A variant equipped with double-fronted under-counter shelves in white or black melamine is also available.

DRAWER UNITS: Melamine drawer units are made of 18 mm thick laminated panels, with drawer fronts edged in ABS. Finishing top is also available in the same material of drawer fronts.

Units have metal drawers sliding on roller guides and are fitted with chrome-metal handles, having a simultaneous locking system for all drawers and anti-tilt device. Metal dividers and plastic stationery trays can be fitted inside. They rest on swivelling castors.

BOOKCASES: Idea bookcases furnish the space with elegance: they are built with two columns of cupboards in white or black melamine laminate connected by a melamine panel which allows the shelves, in 8 mm extra-clear tempered glass enriched with leather fittings, to stand out. The doors are made of melamine laminate edged in ABS, in white, walnut and

wengè. The top rests on a sturdy tubular metal frame painted with epoxy-polyester powder paint in white or black. As well as melamine, the top is available in 10 mm thick tempered glass, coloured white or black. The legs, mounted on the frame, are made of sturdy box-type pressed steel with semi-elliptical section painted in white or black. A vertical profile hooked to the leg and coated in white, black or green leather encloses a technical area for cables to pass through.

CABINETS: These are made in ureic chipboard laminated with decorations and melamine resins. The modular cabinets, in a choice of 45 or 90 cm widths offer multiple possibilities in configuration. They come in heights of 80 – 120 – 160 – 200 – 240 and 280 cm and a single laminated top with ABS edge can be combined with them as a finishing for several cabinets. The 18 mm thick melamine doors with edging are mounted on hinges opening to 110° and have chrome-finish metal handles; semi-ratchet locks can also be supplied on request. Transparent or satin glass doors are tempered and are 5 mm thick. The filing drawers housed behind the doors are mounted on a painted steel frame and slide on on telescopic guides. The internal shelves are 25 mm thick and are ABS edged at the front. Metal shelves are also available. The 8 mm thick backs have the same finish as the sides, so that they can also be used in the centre of the room. Cabinets rest on feet adjustable from the inside and are prepared for connecting to side units. For safety reasons, all cupboards used individually that contain filing cabinets must be fixed to a supporting wall.

ACCESSORIES: A wide range of accessories in a straightforward, linear style accompany each Codutti collection. The metal parts are made of steel painted in black or white and partially covered with elegant, sophisticated leather available in white, black or green, and saddle-stitched by hand.



BUREAUX ET TABLES: Ils sont constitués d'un plateau en aggloméré mélaminé de 18 mm d'épaisseur avec chants en ABS, dans les teintes blanc, noyer ou wengé. Le plateau repose sur un solide châssis tubulaire en métal peint, de couleur blanche ou noire, aux poudres époxy polyester. Le plateau est non seulement disponible en mélaminé mais aussi en verre trempé de 10 mm d'épaisseur, laqué blanc ou noir. Les pieds, fixés au châssis, sont fabriqués en une solide structure à caisson en acier embouti à section semi-elliptique, laquée blanc ou noir. Un profil vertical fixé au pied et revêtu en cuir, couleur blanc, noir

ou vert, referme un compartiment technique prévu pour le passage des câbles. Les bureaux sont également disponibles dans la version réglable en hauteur, avec une course de 68 à 76 cm. La ligne Idea est équipée d'un panneau frontal de modestie en mélaminé de couleur blanche ou noir que peut être revêtu centralement en cuir blanc, noir ou vert. Les tables de réunion disponibles avec plateau en mélaminé ou en verre présentent les mêmes caractéristiques que les bureaux et peuvent être fournies avec un plateau unique ou modulable. Les tables basses d'accueil sont de véritables bureaux miniatures, dotées de toutes les caractéristiques susmentionnées.

RETOURS: Les retours REM sont disponibles dans la version « intégrée » aux bureaux ou mobiles, montés sur pieds. Leur structure de base est fabriquée en mélaminé plaqué de couleur blanche ou noire.

Le dessus et les portes sont toujours en mélaminé plaqué de couleur blanche, noyer et wengé, avec chants en ABS. Tous les retours sont équipés de deux portes coulissantes opposées, munies de poignées en métal chromé.

Le dessus est enrichi d'un organisateur de bureau revêtu en cuir, de couleur blanche, noire ou verte. Les compartiments munis de portes coulissantes peuvent être équipés de tiroirs, d'organisateur de bureau et de châssis pour dossiers suspendus. Des retours en pont REP en mélaminé plaqué sont également disponibles et ils peuvent être utilisés dans la version intégrée au bureau ou indépendante. Sans oublier une variante munie de tablettes sous plateau double face en mélaminé de couleur blanche ou noire.

CAISSONS: Les caissons sont réalisés avec des panneaux en mélaminé décor bois de 18 mm d'épaisseur, les façades des tiroirs ont chants en ABS. En option, est également disponible le top de finition dans le même couleur que la façade. Les tiroirs en métal qui coulissent sur des glissières à galets, équipés de poignées en métal chromé, d'une serrure avec fermeture simultanée de tous les tiroirs et d'une sécurité anti-basculement. À l'intérieur, il est possible de monter des séparateurs métalliques et des organisateurs de tiroir en plastique. Ils sont montés sur roulettes pivotantes.

BIBLIOTHÈQUES: Les bibliothèques Idea meublent et décorent l'espace avec élégance. Elles se composent de deux colonnes d'armoires en mélaminé plaqué de couleur blanche ou noire, reliées par un panneau arrière en mélamine, où ressortent les étagères transparentes en verre trempé extra-clair de 8 mm décorées d'élégantes finitions en cuir. Les portes, en mélaminé plaqué avec chants en ABS, sont disponibles en blanc, noyer et wengé, ou bien en verre trempé transparent ou satinées de 5 mm et elles sont toutes les deux munies de poignées en métal chromé. Un dessus, en mélaminé de 18 mm, de couleur blanche, noyer et wengé, ou en verre trempé, blanc ou noir, de 10 mm, unit les deux colonnes.

ARMOIRES: Elles sont réalisées en aggloméré à faible émission surfacé mélaminé. Les armoires modulables offrent de nombreuses possibilités de composition: avec des largeurs de 45 ou 90 cm et des hauteurs de 80-120-160-200-240-280 cm. Il est possible de prévoir un unique dessus de finition, en mélaminé décor bois fini avec chants en ABS, pour plusieurs armoires. Les portes, de 18 mm d'épaisseur, sont réalisées en mélaminé avec chants plaqués; elles montent des charnières avec ouverture à 110° et des poignées en métal chromé.

Des serrures à crémone sont disponibles sur demande. Les portes en verre transparent ou satinées sont en verre trempé de 5 mm d'épaisseur. Les tiroirs à dossiers suspendus ont un châssis interne en acier peint et coulissent sur des glissières télescopiques. Les étagères internes ont une épaisseur de 25 mm et sont parachevées sur le devant avec un chant en ABS. Des étagères métalliques sont également disponibles.

Les fonds de 8 mm d'épaisseur sont réalisés avec la même finition que les côtés, pour un éventuel positionnement en milieu de pièce. Les armoires reposent sur des vérins réglables depuis l'intérieur et sont prévues pour la jonction latérale. Pour des raisons de sécurité, toutes les armoires utilisées individuellement contenant des tiroirs à dossiers suspendus doivent être fixées à une paroi de soutien.

COMPLÉMENTS: Codutti fournit pour toutes ses collections une ample gamme d'accessoires au style essentiel et linéaire. Les parties métalliques sont fabriquées en acier peint blanc ou noir et revêtues partiellement avec un cuir, élégant et sophistiqué, disponible en blanc, noir ou vert, cousu main façon sellier.

schwarzer Epoxyd-Polyesterpulverbeschichtung. Die Tischplatte ist außerdem auch in 10 mm dickem gehärtetem Glas, Weiß oder Schwarz, erhältlich. Die am Rahmen befestigten Beine werden aus stabilem kastenförmigen, gestanztem Stahl mit habelliptischem Querschnitt hergestellt, erhältlich in den Farben Weiß oder Schwarz. Ein senkrechtes, am Bein befestigtes, mit weiß-, schwarz oder grünfarbenem Leder bezogenes Profil schließt ein Fach, das für die Kabelführung vorgesehen ist. Die Schreibtische können ebenfalls in höheneinstellbarer (Spannweite von 68 bis zu 76 cm) Version geliefert werden. Idea weist eine frontale weiße oder schwarze Beinverkleidung aus Melamin auf, die, auf Anfrage, mittig mit Leder in den Farben Weiß, Schwarz oder Grün bezogen werden können. Die Besprechungstische, lieferbar mit Tischplatte aus Melamin oder Glas, weisen die gleichen Eigenschaften der Schreibtische auf und können sowohl als einzelne oder als komponierbare Komposition geliefert werden. Die Wartetische sind als richtige Miniaturschreibtische anzusehen und in allen oben dargestellten Ausführungen erhältlich.

VERLÄNGERUNGEN: Die Verlängerungen REM sind in der in den Schreibtischen "integrierten" Version oder frei stehend auf Füße montiert, erhältlich. Sie weisen eine Basisstruktur aus Melaminbeschichtung in den Farben Weiß oder Schwarz auf. Oberplatten und Türen bestehen aus Melaminbeschichtung in den Farben Weiß, Nuss und Wengé, mit Umleimer aus ABS. Jede Verlängerung weist zwei gegenüber liegende verschiebbare Türen, mit Griffen aus verchromtem Metall versehen, auf. Auf der Oberplatte ist eine Plasticschale für Schreibwaren eingesetzt worden, die mit Leder in den Farben Weiß, Nuss und Wengé, mit Umleimer aus ABS. Jede Verlängerung weist zwei gegenüber liegende verschiebbare Türen, mit Griffen aus verchromtem Metall versehen, auf. Auf der Oberplatte ist eine Plasticschale für Schreibwaren eingesetzt worden, die mit Leder in den Farben Weiß, Schwarz o Grün besetzt ist.

Innerhalb der mit Schiebetüren versehenen Fächer befinden sich Schalen für Schreibwarenartikel und Aktenhalterahmen. Es sind außerdem auch Brücken-Verlängerungen REP in Melaminbeschichtung erhältlich, die als im Schreibtisch integrierte oder frei stehende Version angewandt werden können. Ebenso steht eine Variante mit Regalen auf zwei Seiten zugänglichen Unterkonsolen aus Melamin in den Farben Weiß oder Schwarz zur Verfügung

SCHUBLADENELEMENTE: Die Melamin-Schubladen bestehen aus 18 mm starken beschichteten Paneelen. Die Schränke sind auf Füßen montiert, die von der Innenseite aus eingestellt werden können und können seitlich miteinander verkettet werden. Aus Sicherheitsgründen müssen alle einzeln verwendeten Schränke mit Karteikasten-Schubladen an einer Stützwand befestigt werden.



SCHREIBTISCHE UND TISCHE: Sie bestehen aus einer 18 mm dicken Melaminspanplatte mit dickem Umleimer aus ABS versehen, erhältlich in den Farben Weiß, Nuss und Wengé. Die Platte liegt auf einem stabilen Metallrohrrahmen, mit weißer oder

schwarzer Epoxyd-Polyesterpulverbeschichtung. Die Tischplatte ist außerdem auch in 10 mm dickem gehärtetem Glas, Weiß oder Schwarz, erhältlich. Die am Rahmen befestigten Beine werden aus stabilem kastenförmigen, gestanztem Stahl mit habelliptischem Querschnitt hergestellt, erhältlich in den Farben Weiß oder Schwarz. Ein senkrechtes, am Bein befestigtes, mit weiß-, schwarz oder grünfarbenem Leder bezogenes Profil schließt ein Fach, das für die Kabelführung vorgesehen ist. Die Schreibtische können ebenfalls in höheneinstellbarer (Spannweite von 68 bis zu 76 cm) Version geliefert werden. Idea weist eine frontale weiße oder schwarze Beinverkleidung aus Melamin auf, die, auf Anfrage, mittig mit Leder in den Farben Weiß, Schwarz oder Grün bezogen werden können. Die Besprechungstische, lieferbar mit Tischplatte aus Melamin oder Glas, weisen die gleichen Eigenschaften der Schreibtische auf und können sowohl als einzelne oder als komponierbare Komposition geliefert werden. Die Wartetische sind als richtige Miniaturschreibtische anzusehen und in allen oben dargestellten Ausführungen erhältlich.

VERLÄNGERUNGEN: Die Verlängerungen REM sind in der in den Schreibtischen "integrierten" Version oder frei stehend auf Füße montiert, erhältlich. Sie weisen eine Basisstruktur aus Melaminbeschichtung in den Farben Weiß oder Schwarz auf. Oberplatten und Türen bestehen aus Melaminbeschichtung in den Farben Weiß, Nuss und Wengé, mit Umleimer aus ABS. Jede Verlängerung weist zwei gegenüber liegende verschiebbare Türen, mit Griffen aus verchromtem Metall versehen, auf. Auf der Oberplatte ist eine Plasticschale für Schreibwaren eingesetzt worden, die mit Leder in den Farben Weiß, Schwarz o Grün besetzt ist.

Innerhalb der mit Schiebetüren versehenen Fächer befinden sich Schalen für Schreibwarenartikel und Aktenhalterahmen. Es sind außerdem auch Brücken-Verlängerungen REP in Melaminbeschichtung erhältlich, die als im Schreibtisch integrierte oder frei stehende Version angewandt werden können. Ebenso steht eine Variante mit Regalen auf zwei Seiten zugänglichen Unterkonsolen aus Melamin in den Farben Weiß oder Schwarz zur Verfügung

SCHUBLADENELEMENTE: Die Melamin-Schubladen bestehen aus 18 mm starken beschichteten Paneelen. Die Schränke sind auf Füßen montiert, die von der Innenseite aus eingestellt werden können und können seitlich miteinander verkettet werden. Aus Sicherheitsgründen müssen alle einzeln verwendeten Schränke mit Karteikasten-Schubladen an einer Stützwand befestigt werden.

sind mit einem Schloss zum gleichzeitigen Schließen aller Schubladen und mit Kippicherung ausgestattet. Im Innern können Unterteilungen aus Metall und Plastikschalen für Schreibwaren eingebaut werden. Die Schubladenelemente sind auf Drehrollen montiert.

BÜCHERREGALE: Die Bücherregale Idea sind eine elegante Raumausstattung, sie bestehen aus zwei Schrankelementen mit Melaminbeschichtung in den Farben Weiß oder Schwarz; es verbindet sie eine Rückwand ebenfalls aus Melamin, von der sich die Transparenz der Regale aus transparentem, 8 mm dicken, gehärtetem - mit eleganten Lederverzierungen besetztem - Glas abhebt. Die Türen, mit Melaminbeschichtung und Umleimer aus ABS, sind in den Farben Weiß Nuss und Wengé, oder aus transparentem oder satiniertem, 5 mm dicken, gehärtetem Glas erhältlich, beide mit verchromten Metallgriffen ausgestattet.

Eine Oberplatte aus 18 mm dickem Melamin, erhältlich in den Farben Weiß, Nuss und Wengé, oder in transparentem gehärtetem, 10 mm dicken Glas, in den Farben Weiß oder Schwarz verbinden die beiden Elemente.

SCHRÄNKE: Die Schränke bestehen aus harnstoffverleimtem Spanholz mit Dekorbeschichtung und Melaminharzen. Die modularen Schränke zeichnen sich durch zahlreiche Kompositionsmöglichkeiten aus: Sie haben eine Breite von 45 oder 90 cm und Höhen von 80-120-160-200-240-280 cm. Es besteht die Möglichkeit, mehrere Schränke mit einer einzigen abschließenden beschichteten Oberplatte mit dickem ABS-Umleimer zu kombinieren.

Die 18 mm starken Melamintüren mit dickem Umleimer verfügen über Scharniere mit einem Öffnungswinkel von 110° und haben Griffe aus satiniertem Aluminium. Auf Anfrage sind Stangenschlösser lieferbar. Die Türen aus gehärtetem transparenten oder satiniertem Glas haben eine Stärke von 5 mm. Die hinter den Türen untergebrachten Karteikasten-Schubladen sind auf einem lackierten Stahlrahmen montiert und laufen auf Teleskopführungen. Die Einlegeböden haben eine Stärke von 25 mm und sind an der Vorderseite mit einem dicken ABS-Umleimer versehen. Es sind auch Einlegeböden aus Metall lieferbar.

Die 8 mm starken Rückwände sind wie die Seitenteile ausgeführt, so dass der Schrank auch in der Raummitte aufgestellt werden kann. Die Schränke sind auf Füßen montiert, die von der Innenseite aus eingestellt werden können und können seitlich miteinander verkettet werden. Aus Sicherheitsgründen müssen alle einzeln verwendeten Schränke mit Karteikasten-Schubladen an einer Stützwand befestigt werden.

ZUBEHÖR: Codutti komplettiert alle Direktionskollektionen mit einem reichen Auswahl an Zubehör in essentiellem, linearem Stil. Die Metallteile sind aus weiß oder schwarz lackiertem Stahl und teilweise mit elegantem Leder in den Farben Weiß, Schwarz oder Grün bezogen, mit manueller durchgeführter Sattlernaht.



ESCRITORIOS Y MESAS: Están formados por un tablero de virutas melaminico de 18 mm de grosor bordeado de ABS, con los colores blanco, nogal y wengé. El tablero apoya sobre una sólida estructura tubular metálica barnizada de color blanco o negro con polvos de epoxy-poliéster. El tablero, además que de melaminico, está disponible de cristal templado de 10 mm de grosor, de color blanco o negro. Las patas, fijadas al bastidor, construidas en robusto perfil tubular rectangular de acero prensado de sección semi-elíptica barnizada con colores blanco o negro. Un perfil vertical enganchado a la pata revestido de cuero, de color blanco, negro o verde cierra un hueco predispueto para el paso de los cables. Los escritorios están disponibles también en la versión regulable en altura, de 68 cm a 76 cm. Idea monta un frontal para proteger las piernas de melaminico blanco o negro que, en opcion, puede ser revestido en la parte central en cuero en los colores blanco, negro o verde. Las mesas de reunión, que están disponibles con tablero melaminico o de cristal, presentan las mismas características que los escritorios, y están disponibles tanto de tablero unico como modular. Las mesitas de espera deben considerarse auténticos escritorios en miniatura con todas las variantes anteriormente descritas.

PROLONGACIONES: Las prolongaciones REM están disponibles en la versión "integrada" a los escritorios, o bien independientes montadas en patas. Tienen una estructura de base de laminado melaminico de color blanco o negro. Los tableros y las puertas están hechos siempre de laminado melaminico de color blanco, nogal y wengé, bordeados de ABS. Cada prolongación tiene dos puertas correderas contrapuestas dotadas de tiradores de metal cromado. En el tablero hay un clasificador para guardar material de oficina revestido de cuero, de color blanco, negro o verde. Al interior de los huecos dotados de puertas correderas pueden montarse cajones, bandejas para guardar material de oficina y bastidores para colocar las carpetas. También están disponibles prolongaciones en puente REP de laminado melaminico, utilizables en versión integrada al escritorio o bien independientes. Está prevista también una variante dotada de repisas por debajo del tablero bifronte de melaminico de color blanco o negro.

CAJONERAS: Las cajoneras de melaminista están realizadas con tableros laminados de 18 mm de grosor, los frontales de los cajones tienen un borde saliente en ABS, en opción es disponible la cima en el mismo color que los frontales. Incluyen cajones de metal que se deslizan sobre guías a rodillo, tiradores de aluminio satinado, una cerradura que cierra simultáneamente todos los cajones y un dispositivo para evitar el volcado. Pueden montarse divisores metálicos y clasificadores de plástico para guardar material de oficina en el interior. Se apoyan sobre ruedas tándem.

LIBRERÍAS: Decoran el espacio con elegancia, las librerías Idea, formadas por dos columnas de armarios de laminado melaminico de color blanco o negro conectadas por un respaldo siempre en laminado melaminico, donde sobresale la transparencia de las repisas de cristal templado extra-claro de 8 mm, adornadas con elegantes finiciones en cuero. Las puertas, de laminado melaminico bordeadas de ABS, son de color blanco, nogal y wengé, o bien de cristal templado transparente o satinado de 5 mm, y ambas están dotadas de tiradores de metal cromado. Un tablero de melaminico de 18 mm en los colores blanco, nogal y wengé, o bien de cristal templado de 10 mm de color blanco o negro une las dos columnas.

ARMARIOS: Están realizados con tablero laminado de virutas ureicas con motivos y resinas melaminicas. Los armarios modulares se caracterizan por las numerosas posibilidades de montaje. Sus dimensiones son de 45 ó 90 cm de ancho por 80-120-160-200-240-280 cm de altura. Pueden combinar un acabado superior único para varios armarios de laminado rematado con borde saliente en ABS. Las puertas son de melaminico de 18 mm con borde saliente. Incluyen goznes con apertura a 110° y tiradores de aluminio satinado. A petición se suministran las cerraduras con medio carillón. Las puertas de cristal transparente vo satinado, son templadas y tienen un grosor de 5 mm. Los cajones archivadores ubicados en el interior se sustentan sobre una estructura de acero pintado y se deslizan sobre guías telescópicas. Las baldas interiores tienen un grosor de 25 mm y el frontal está rematado con un borde saliente en ABS. También se puede optar por baldas metálicas. Los respaldos, de 8 mm de grosor, tienen el mismo acabado de los costados para poder usarlos también en el centro del habitáculo. Los armarios se apoyan sobre patas regulables desde el interior y están preparados para la unión lateral. Por motivos de seguridad, todos los armarios usados individualmente que contienen cajones archivadores, deben sujetarse a una pared de apoyo.

COMPLEMENTOS: Codutti acompaña cada colección direccional con una amplia gama de accesorios de estilo esencial y lineal. Las partes metálicas están hechas de acero barnizado blanco o negro y están revestidas parcialmente con un elegante y sofisticado cuero disponible de color blanco, negro o verde, elaborado a mano con cocido a punto de silla.

Le Stagioni

GAMBE / LEGS



PASTELLO Finitura cuoio rigenerato / Regenerated leather finish



PASTELLO Regolazione in altezza / Adjustable height



PASTELLO Lamiera verniciata / Painted metal EB48-EE47-EV49-EZ43, carter bianco / white lining



PASTELLO Lamiera verniciata / Painted metal EB48-EE47-EV49-EZ43, carter nero / black lining



IDEA Lamiera verniciata / Painted metal EB48, carter rivestito in cuoio / Leather covered lining CJ83-CN72-CV74



IDEA Lamiera verniciata / Painted metal EE47, carter rivestito in cuoio / Leather covered lining CJ83-CN72-CV74



DUETTO Gambe rivestite in cuoio / Leather covered legs CJ83-CA80-CI71, carter bianco / white lining



DUETTO Gambe rivestite in cuoio / Leather covered legs CJ83-CA80-CI71, carter nero / black lining

ATTENZIONE

Il legno presente nelle collezioni direzionali Codutti è un materiale naturale. Per questo motivo differenze nelle caratteristiche cromatiche e di venatura presenti in ogni singolo elemento d'arredo, sono considerati segni distintivi di pregio. Il cuoio e la pelle sono materiali diversamente trattati, quindi diversa è la rifrazione della luce che determina il tono del colore. Le cuciture di pelle e cuoio possono presentare irregolarità nel tratto e variazioni di linea. Pertanto differenze di tono del colore e lievi imperfezioni nelle superfici o nelle cuciture devono essere accettate quale segno dell'unicità e della cura artigianale del prodotto. Codutti S.p.A. si riserva di apportare qualsiasi modifica alle Collezioni presenti in questo catalogo ogni volta che lo ritenga opportuno.

*N.B.
The wood in Codutti's executive collections is natural material. Any differences in terms of color and veining between individual pieces of furniture are therefore considered as characteristic and distinctive markings. Thick leather and thin leather undergo different curing processes. As a result, the surfaces refract light differently and this determines a variation in the shade of the color. Moreover, the stitching in both thick and thin leather may appear irregular. Any differences in the shade of color and slight imperfections in the surface or in the stitching are the natural consequence of the craftsmanship involved in the manufacturing process, which makes each product unique. Codutti S.p.a. is entitled to bring any modifications on Collections included in this catalogue at any time, without previous notice.*

Per la poesia sulla primavera:
tratta dalla poesia ACASO... di Antonio Machado.
Invito alla lettura di Antonio Machado, Mursia editore, 1980.

Per la poesia sull'estate:
ESTATE di Renato Appi, tratta dal libro *Chel fantassut descò/s*, Centro iniziative culturali Pordenone, Edizioni Concordia sette Pordenone, 1994. Si ringrazia la casa editrice per la gentile concessione alla pubblicazione.

Per la poesia sull'autunno:
LA TERRA SI VESTE di Antonio Russo.
Fonti web.

Per la poesia sull'inverno:
ALBERO SECCO di Wang Ya-p'ing, tratta dal libro *Poesia Cinese Moderna*, Ed. Riuniti, 1962

Per la poesia su tutte le stagioni:
IL PROFETA di Kahil Gibran. Edizioni San Paolo, 2005.
Si ringrazia la casa editrice per la gentile concessione alla pubblicazione.



